



TC/49/18

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 22 de enero de 2013

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

COMITÉ TÉCNICO**Cuadragésima novena sesión
Ginebra, 18 a 20 de marzo de 2013**

REVISIÓN DEL DOCUMENTO TGP/7: ORIENTACIÓN SOBRE EL MÉTODO DE OBSERVACIÓN

Documento preparado por la Oficina de la Unión

1. En el presente documento se presenta una propuesta de orientación acerca de la indicación de observación por medición para caracteres como las fechas (por ejemplo, la época de floración) y el número (por ejemplo, el número de lóbulos de la hoja), a fin de incluirla en una futura revisión del documento TGP/7.
2. En el presente documento se utilizan las siguientes abreviaturas:

CAJ:	Comité Administrativo y Jurídico
TC:	Comité Técnico
TC-EDC:	Comité de Redacción Ampliado
TWA:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas
TWC:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos
TWF:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales
TWO:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales
TWPs:	Grupos de Trabajo Técnico
TWV:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas

ANTECEDENTES

3. En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Ginebra del 26 al 28 de marzo de 2012, el TC examinó el Anexo II del documento TC/48/18 relativo a la orientación sobre el método de observación. El TC convino en que se amplíe la Nota orientativa GN 25 "Recomendaciones para efectuar el examen" del documento TPG/7/2 a fin de ofrecer orientación, mediante ejemplos, acerca del tipo adecuado de observación para caracteres como las fechas (por ejemplo, época de floración) y los recuentos (por ejemplo, el número de lóbulos de la hoja), a partir de los ejemplos dados en el Anexo II del documento TC/48/18 y los comentarios sobre dichos ejemplos formulados por los TWP en 2010 (véase el documento TC/47/26 "Informe sobre las conclusiones", párrafo 61).
4. El TC acordó que la Oficina de la Unión elabore un proyecto de orientaciones para someterlo al examen de los TWP en sus reuniones de 2012 (véase el documento TC/48/22 "Informe sobre las conclusiones", párrafos 43 y 44).

Comentarios de los Grupos de Trabajo Técnico en 2012

5. El TWA, TWV, TWC, TWF y TWO examinaron los documentos (TWA/41/13, TWV/46/13, TWC/30/13, TWF/43/13, TWO/45/13) relativos a la orientación sobre el método de observación y la indicación de observación por medición para caracteres como las fechas y el número, con miras a su inclusión en la Nota orientativa "Recomendaciones para efectuar el examen" del documento TGP/7. Los TWP aprobaron el texto propuesto sobre orientación acerca del método de observación que se establece en los párrafos 2 a 6 del Anexo de los documentos mencionados, a reserva de la modificación del texto del párrafo 7 con la siguiente redacción (véanse los documentos TWA/41/34 "Report", párrafo 18; TWV/46/41 "Report", párrafo 16; TWC/30/41 "Report", párrafo 15; TWF/43/38 "Report", párrafo 13; y TWO/45/37 "Report", párrafo 14):

"b) Número

7. Si un carácter se observa ~~como un número real~~ mediante recuento (por ejemplo, el número de lóbulos, observados mediante recuento), la evaluación es una medición (M). Si un carácter se observa mediante una estimación (por ejemplo, número de espinas lóbulos, observados mediante ~~una~~ estimación), la evaluación es una observación visual (V)".

6. En el Anexo del presente documento se presenta el texto propuesto de orientación acerca de la indicación de observación por medición para caracteres como las fechas (por ejemplo, la época de floración) y el número (por ejemplo, el número de lóbulos de la hoja, número de espinas), con miras a su inclusión en la Nota orientativa "Recomendaciones para efectuar el examen" del documento TGP/7. Las enmiendas propuestas en el documento TGP/7/3 se indican destacando y subrayando las adiciones.

7. Se invita al TC a examinar la revisión propuesta del documento TGP/7, GN 25, sobre la base del Anexo del presente documento, para su inclusión en una futura revisión del documento TGP/7/3.

[Sigue el Anexo]

Enmiendas propuestas al documento TGP/7/3 “Elaboración de las directrices de examen” GN 25 – Recomendaciones para efectuar el examen

GN 25 (Plantilla de los documentos TG: Capítulo 7: columna 2, hilera de encabezamiento 1 ó 2) – Recomendaciones para efectuar el examen

En este recuadro se ofrece la clave de la orientación sobre la realización del examen. Por ejemplo, podrán figurar recomendaciones sobre el método de observación (por ejemplo: evaluación visual o medición; observación de plantas en forma individual o en grupos) o el tipo de parcela (por ejemplo, plantas aisladas; parcelas en hilera, parcelas sembradas a chorrillo, ensayo especial). En el ASW 4 b) se ofrece un posible texto estándar adicional.

Método de observación (visual o medición)

1. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, se explica lo siguiente en lo que respecta al método de observación:

“4.2 Método de observación (visual o medición)

La expresión de los caracteres puede observarse visualmente (V) o mediante mediciones (M).

4.2.1 Observación visual (V)

4.2.1.1 La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entiende las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olor, el sabor y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores).

[...]

4.2.2 Medición (M)

La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.”

2. Los ejemplos siguientes ilustran las formas de tomar en consideración el método de observación para caracteres como la época de floración y los recuentos.

a) Época de floración

	<u>Época de floración</u>	
<u>QN</u>	<u>temprana</u>	<u>3</u>
	<u>media</u>	<u>5</u>
	<u>tardía</u>	<u>7</u>

Hipótesis A (Explicación: la época de floración se evalúa en función de la fecha)

3. El ensayo DHE se visita en distintas fechas para evaluar si cada variedad ha alcanzado la época de floración. La presencia de estigmas visibles en la panícula principal del 50% de las plantas se evalúa mediante el recuento del número de plantas que tienen estigmas, para determinar el porcentaje, o mediante una evaluación general del porcentaje.

4. En este caso, el método de observación sería medición (M), porque la determinación del nivel de expresión se realizará en función de la fecha (= medición en una escala temporal) en la que se consideró que una variedad alcanzó la época de floración. Se inscribe una fecha para cada variedad, y esas fechas se transforman en notas tras la evaluación de todas las variedades.

Hipótesis B (Explicación: la época de floración se evalúa mediante comparación con otras variedades)

5. El ensayo DHE se visita en una ocasión, o más de una, para evaluar la época de floración mediante referencia a las variedades ejemplo.

6. En esta hipótesis, la época de floración se comprueba mediante observación visual (V), porque se efectúa una observación visual general en cuanto a la época de floración para una variedad determinada mediante referencia al nivel de floración de las variedades ejemplo, sin referencia a una fecha de visita. Se inscribe una nota para cada variedad en relación con la variación entre las variedades (por ejemplo, temprana, media, tardía).

b) Número

7. Si un carácter se observa mediante recuento (por ejemplo, "Número de lóbulos" observados por recuento), la evaluación es una medición (M). Si un carácter se observa por estimación (por ejemplo, "Número de lóbulos" observados mediante estimación), la evaluación es una observación visual (V).

[Fin del Anexo y del documento]